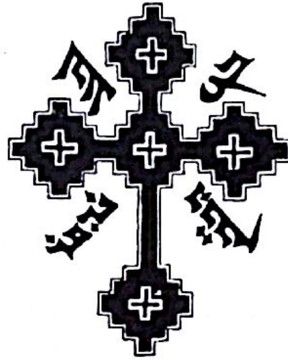
ܩܠܐ ܣܘܪܝܝܐ



KOLO SURYOYO

Bulletin of the Syrian-Orthodox Church of Antioch in Europe

No. 4. SEPTEMBER-OCTOBER 1978

KOLO SÜRYOYO

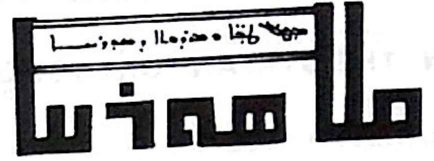
Avrupa Süryani-Orthodox Abraşiyesi Dergisi
İdare kurulu: P.O. BOX 792 HENGELO (O.) HOLLAND

Spendenkonto - KOLO SÜRYOYO - AMRO BANK - no. 42 29 81 540 Hengelo (o).

KOLO SÜRYOYO

BULLETİN





DİNİ. EDEBİ TARİHİ İHBARİ AVRUPA SÜRYANİ ORTHODOX ABRAŞİYE DERGİSİDİR

İKİ AYDA BİR ÇIKAR

YIL-1 SAYI-4 1978

İDARE KURULU:

MESÜL MÜDÜR R. İSA ÇİÇEK

SEKRETER Ş. HANNA AYDIN

YARDIMCILAR İ. AKSAN . İ. TOK

ADRES P. O. BOX 792 _ 7550 AT HENGELO (O) HOLLAND

İÇİNDEKİLER:

KOLO SÜRYOYO dergisine Abone ve bagış için banka'daki konto numarası :

AMRO BANK . no.42 29 8I 540 HENGELO (O.) HOLLAND

CELIBACY AND ASCETICISM

IN THE SYRIAN-ORTHODOX CHURCH OF ANTIOCH

-11-

Those who lived in monasteries of Egypt in the fourth century have been engaged in different kinds of manual work and handicrafts.Some worked in the fields,some in the gardens,some were engaged in carpentry and some in making basketts. Still others were making clothes or tanning leather. A few were studying and some teaching.They knew the Scriptures by heart.Their habits were verysimple,made of cotton or wool. They bound their waist with a belt or sash. They wore a cwl on their head. Their food was smole and meagre. Somepractised penance by reducing bodily comforts,needs and food. Simon the Stilite and Barsavmo were famous for their ascetic achievements gained through fasting and vigil.They were spiritually rejoicing while physically they were in privation.

The dress of Syrian monks is after the fashion of ANTHONY of Egypt,who lived in the afore aid period.They cut off their hair and grow the beard signifying renunciation of wordly vanities. They renounce vain pleasures and put their imagination on the benefits of the perfect philosophies to celibacy.The monks fight perpetually against lusts by fast and acts of righteteousness. To all ou ward appearance they are calm and qiet,during their spiritual works.The monastery has been called 'Penn' where the sheep take cover from bears.

They wear black dress signifying lamentation about human sin.Their wearing the cowl on the head on admission to the order signifies preparedness for service and for war. The leather belt is worn as Elija and John the Baptist had done,because it is dead,reminding the monk that he should make his body dead to lusts and passions. The monk is addressed'Rabban' in the Middle East,in Syriac language,meaning Mon Signor or Our Master.When this was in current use among the Chaldeans, they pronouced it as 'Ramban' The Keralites copied it from them,Now that is current in Kerala.

The monk is admitted to the Holy Order by theSuperior ofthe monastery or a bishop.Though rule permits that a monk who is not a bishop,but is the Superior can admit others to the holy order,it is usually done by a prelate or one above the prelate.

At the service admission his feet will be washed by the leader of the service, signifying that he is cleansed from all filth.He is given foot-wear which he has to use always and that means that he is to walk in the path of greater holiness . They generally wear wool because it is uncomfortable.They are not after the comforts of the flesh and they do not marry as they look forward to Him and alone.

The angels do not marry and monks have chosen to be like angels and strive to be so. Monks are to be angels in flesh. Mar Yakup says that for these reasons , holy Fathers respected the monks very much. The Orthodox Syrian people also do so.As said by Mar Yakup,all monks refrained themselves from eating meat.

Bar Hebraeus speaks about the admission of persons to the monastic order.The service of admission is conducted not in the Sanctuary as in the case of ordination,but below at the entrance to the Sanctuary,The monk confesses faith and says'I desired to opproach God'.His hair is clipped at the service symbolizing that he rejects his dress signiying that he has put off the old man and the new dress he puts on signifies the new man renewed spiritually. The cowl or head-dress according to Bar Hebraeus signifies the crown of salvation. The top cap which he wears over the crown signifies glory.

At the admission service he prostrates before the members of his order meaning thankfulness for accepting him to the order. He is to stand streching his arms out like one hanging on the Cross and stand so for quite a while during the service.Mar Yakup says'This means that he is crucified to the world and its pleasures'.At the close of the service he bears a wooden Cross over his shoulder.This is because our Lord said "He who whishes to be my disciple,let him take up his cross daily and follow me". According to the Nicene canon quoted by Bar Hebraeus in his NOMOCANON , the monk shall not grow his hair. He should clear all hair off his head. He shall not wear rings of gold or silver on his fingers.

Some of these monks,anchorites,recluses,coenobites and ascetic Fathers of the deserts have become great scholars and administrators of the Church. Others have become great authors.Thre have been a few who turned out to be rebels who created schism.

Monasticism which started in Egypt spreadout to other Eastern countries also. In the coast of South Palestine,in the desert places around Damascus,in Kores Desert,inMount Edesa,in the island of Gozartho,in Tur'Abdean of Turkey,in the mountes of Mosul in Iraq,in the mounts of Mardin,around Capadocia and Cesaria, and in Mount Senai we had monasteries and monks. We still kave of ancient monasteries in some of those places and a few of them are in the possession of the Orthodox Syrians.

From the East monasticism spread to the West,first in A.D. 330 when Mar Athanasius of Alexandria went to Rome,taking with him a monk Arsanios by name. By the close contact of the Kerala Church with the churches in the Holy lands monastic order came into existence in Kerala in the early centuries. The Ankamaly Dayra and Vettical Dayra are some of the earliest of which the former has ceased to exist and the latter is now only a monastery in name. Now there are Dayra in Kerala at Pathanapuram,Kundara ,Manganam, Pampady,Malelcruz, Omalloor, Piramadom, Perunad,Malanthuruthy and Tiruvelle. There is an Ashram in Tagadam of Coimbatora founded for the Orthodx Syrians by bi-

shop Pakenham Walsh.

Of the old monasteries in the Middle East,the Saphron monastery and other monasteries in Mardin,Mar Ma'tai dayra of Mosul,Mar Gabriel Dayra of Tur'abdin, Mar Abroham Dayra of Midyat and St.Mark Monastery of Jerusalem are of the famous ones now in ethe hands of the Orthodox Syrians.

Mar Anthony of the early part of the fourth century hailed from a noble family in Agypt. He went to the wilderness in his youth,renouncing everything and lived by the labour of his own hands.He attracted a large number of disciples by ascetic exellence .They vey first order of monks in the Orthodox Syrian Church is supposed to be the order of Mar Anthony of Agypt.There are not many orders of monks in this Church as there are in the Romen Catholic Church.Athanasius wrote the biograpy of Mar Antony who lived IO5 years and deid in 356 A.D. Anthony left some valuable admonition,suggestions and epistles for the benefit of future generations.His life was with nature and in the wilderness. The Book of DAVE of Bar Hebraeus is a very good work attracting men to the life of celibacy and spiritual contemplation.

Pakomios,another monk who built a monastery and lived in the desert ,made the monastic life more orderly and systematic and set himself an example to others. He had about nine thousand disiples and each monk was alotted a separate cell to live in. Rules were made by him of which the most important one was that of obedience. His sister also became an anchorite like himself and established an order of holy women.In 348 A.D. Pakomios died at the age of 56 after working many wonders as a saint and healer. His order of monks flourished in the Middle East till the IIth century. Mar Aphrim the Syrian and Baselious were examples of ideal ascetics.

Monastic order is now dwindling inthe size of its membership and many monasteries have bec ome mere historic monuments.In this Church at the admission to the order,the monk does not take any vows,unlike theRoman Cathlic and Anglican Churches. There are very few rules for them in general. Each monastery has its own rules of conduct.,but all the monks dress alike every where. Though the number of monks in Kerala is just a handful,their rules and customs remain more or less the same everywhere.

In the Middle East,no priest remains unmarried unless he enters the order of monks. But in Kerala,there will be at least a dozen unmarried priests without monastic garb. Often such priests get elected to be Metropolitans and many monks remain unelected. The monks in Kerala often stay with Metropolitans to assist them in their work,or teach in Seminaries or live in contemplation and religious research.

The sweep of material civilzation all over the world is perhaps dissuading persons from entering the monastic life. The lack of spiritual luminaries in monasteries as leaders to attract men to ascetic life,in the present generation also might be one of the reasons for the dwindling of the number of monks.

ÇOCUKLARIN TERBİYESİ

-II - Y:M.H.Dolapönü

ÇOCUK'TAKİ ÜMİT ALAMATİ :

Çocukta görülen sözmen aklın ilk alameti,utanmaktır. Utangaç olan iyi terbiye görürse,iyi ve faydalı bir insan yetişecektir. Utangaç olmiyan bir çocukta yetişmek ümidi her ne kadar zaif ise de,ondan vaz geçmemeli.çünkü güzel, doğru ve tam tahsil onu istenilen şekilde yetiştirir.

ÇOCUKLARI NASIL TEDİP ETMELİ :

Çocuk bir kusur yaptığı zaman ,dayakla değil sözle yola getirmeli.Çünkü gazab ve dayakla olam tedip faydası olmamakla beraber zararı vardır. Bu hususta elçi Bulusun kıymetli sözünü hatırlatmak çok iyidir:

" Ey babalar,cesaretten düşmesinler diye çocuklarınızı incitmeyin.fakat onları Rabbın terbiye ve nasihatile yetiştirin"diye buyurmuştur.Efs.6:4)

Incitmeyin demekle,babaları zulüm ve merhametsizlikten,riyakârlikten haklarından ziyade ve takatlarından fazla istemekten,gazabla söylemekten ve tedip etmekten men etti. Zira bunlar kadar çocukların yüreğini incetecek şey yoktur.

"Onları Rabbın terbiye ve nasihatile yetiştirin" yani Rabbın emir ettiği şekilde terbiye edin,Taki burada ve gelecek Hayatta mesut olsunlar.

Bunun için babalar sözden ziyade fiillerile çocuklarını öğretmeleri lazım dır. Gerek evde gerek ibadet yerinde onları beraber namaz kılmalı,arasira yapacakları iyliği kendi ellerile yapsınlar,ki küçüklükten kalbları şefkatla dolu olsun,ve herkese muhabbet beslesin ve göstersin.

BABALARIN TERBİYE HAKKINDA'Kİ GÖREVLERİ:

Çocukların terbiyesihde,babalar,Allahın vekilidirler. çocuklar Allahın hükmüne ve hayatlarına uygun olanemirlerine ve öğütlerine dinlemeli.Hakim esir oğlu "kurtarmanız için babanızın hükmünü işitiniz.Zira Rab babayı çocuklarda ikrâm edip ve ananın hükmünü oğullarda sabitkılmağa arzu eylediğini buyurmuştur(383). Ve böylece hakim Suleyman "seni doğuran babanı dinle,ve ana nınıhtiyarlığını hor görme"Mesel 23:22) zira onların nasihatlarını atmak,ve emirlerine karşı durmak,ailenin intizamı için Allahın edebi tanzımını yıkmak demektir, ve Hayatın en doğru işleri için konulan ilahi yoldan sapmaktır,ve cezası ölüm ve öldürmektir.Ts: 2I-2I).

ÇOCUKLARIN BABALARINA OLAN DAVRANIŞ:

Çocukların babalarına itaât ve sevgi yüzünden kazanacakları faydalar çok büyüktür.İlkin temel ayatine göre hayır ve hayat uzunluğuna nail olurlar" Babanı anananı say ki günlerin uzun olsun ve sana iyi olacaktır" cık.20:I2). Babasını yaşı uzanır,ve anasını sayan sanki bir hazine gizlemiş gibidir. Esir 3:5)

Ey çocuklar ! babalarınızın itaât ve muhabbetlerinde bulunuz,onları bütün yüreklerinizden hizmet ediniz.taki Allahın rizasını ve onların bereketlerini kazanasınız,ve bütün islerinizdemuvaffak,ihtiyar olduğunuzda çocuklarınızla mesrur olasınız.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

"ܕܝܪܐ ܕܙܥܦܪܢ ܘܥܡܐ ܣܘܪܝܝܐ"

ܒ.

[illegible]

[illegible]

ܦܛܪܝܪܟܘ ܕܘܪܟܝܐ ܘܐܠܝܐܣ "ܕܝܪܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܡܢ ܫܢܬ 1293-1932 ܡ

ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܪܐ ܕܟܪܟ ܘܟܪܟܐ:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 1587 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1847 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1916 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1885 [illegible]

1969 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1887 - 1957 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1913 [illegible]

[illegible] 1903 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1914 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1912 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1951 - 1978 [illegible]

[illegible] 1951 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

- [illegible] -

[illegible]

HABERLER

[illegible]

HENGELO : HOLLAND

Hollanda kiliseler birliği, Hollanda'ya göç eden Süryani cematın problemlerinde Hükümetle yardımcı olabilmak için ,süryanice kültürüne munasip bir yatırım yapmıştır. Hollanda bölgelerinde oturan Süryani cemaatımızın öğrencilerine süryance tadrisetine sınıflar açmak için ,Abraşiye sekreteri S.H. Aydın organizator olarak görevlendirilmiştir. Vazifesine başlamak üzere Güterslo'deki geçici görevinden ayrılmıştır. Genç Şammasa üstün başarılar diler.

[illegible]



HENGELO - MarEfrem süryani Medresesi öğrencileri HOLLANDA

[illegible]

[illegible]

ANTAKYA SÜRYANİ KİLİSE TEMSİLCİLERİ

PAPA YUHANUN FAVLOS I. ZİYARETİNDE – ROM

VATIKAN- ROMA

Antakya Süryani - Orthodox kilisesi namına , Musul (İrak) Metropoliti Mar Grigorius Saliba,İsveç - İngiltere Metropoliti Mar Timatheos Afrem Aboodi,O. Avrupa Patrik vekili Rabban İsa Çiçek , Lübnan - Atshana Mar Afrem Süryani Semineri müdürü Rabban H. İbrahim ve Viyana Mar Afrem kilise ruhanisi P.A.Emanuel Aydın'dan müteşekkil bir hey'et I8.9I978 Romaya gittiler. Hey'et Roma Katolik kilisesi riyasetine getirilen Papa I.Yuhanaa Favlus'u ziyaret etmek ve sayın Patrikimiz Mar Iğnatios 3.Yaup 'un selam ve tebriklerini iletmek üzere I9.9.I978 da saat 9.3o salı günü Vatikan Birlik sekreterliği başkan vekili Episkopos Turella refakatında Papalık sarayında hazır bulundu.

Kadasetli Papa I.Yuhanna Favlus hazretleri ,heyeti saat IO da büyük bir sevgi ile kabul ettiler. Heyet ortasında ayakta duran Papa hazretleri Metropolit Mar Grigorios Saliba tarafından süryanice yapılan selamlama ve tebrik konuşmasını dinlediler. Buna müteâkip oturup aynı konuşma R.H. İbrahim tarafından İtalyanca tercümesi okundu. Bilâhara

[illegible]

kadasetli Papa'nın İtalyanca yaptığı konuşmayı bir Vatikan yetkilisi tarafından İngilizceye tercüme edildi. Konuşma esnasında heyet,Papa'daki Mesihi ruh ve sevgiyi yaşadılar.

Konuşmalarından sonra süryani kilisesine ve lideri Patrik hazretlerine selam ve iyi dileklerini belirtti. Ziyaret sonunda ,heyet mensublarına hatira olarak birer hediye takdim edip,onları babalık sevgi ile uğurladı.

Aynı gün "Birlik sekreterliği" adına Episkopos Turill ,heyet onuruna resmi bir yemek ziyafeti verdi.

Roma şehrindeki diğer eseri kilise ve Semineeleri görmek üzere,süryani heyet bir hafta "Vatikan Birlik sekreterlik" merkezince ruhanilere ait Otelde misafir edindi.

Süryani heyet'in süryanice kelimesi ve Kadasetli Papa I. Yuhanna Favloskelimesi diğer sahifelerde okuyunuz.

AVRUPA SÜRYANİ ABRAŞİYESİNE BİR MERKEZ SATIN ALINMASI:

Hengelo Süryani Mar Yuhanun kilise meclisi daha evvel Avrupa'da ilk bir Süryani kilisesi satın alınmasına beceren ,şimdi ise O.Avrupa süryani Abraşiyesi merkezine bir bina satın alınması için Hollanda kiliseler birliğile muracaata başla-mıştır. Bugüne kdar edindiği bilgiye göre,Merkez yaklaşık olarak 500 bin DM.e mal olacak, bu miktar parayı ,Hollanda kiliseleri 200.Almanya Evangelisch Kilisesi I00. Süryani cemaatı 75 bin .ve diğer kuruluşlar I00 bin ödenmelerine planlanmıştır. Eğerki Alman kilisesi kendi payını ödenirse ,merkez kısa zamanda satın alınacaktır. Daha geniş bilgi gelecek sayıda yazılacaktır.

SÜRYANİ ORTODOX KİLİSE HEY'ETİ PAPA YUHANNAS PAVLUS I. ZİYAFETİNDE

[illegible]

SÜRYANİ HEYETİ ADINA MAR GRİGORİYOS SALİBA PAPA HUZURUNDA YAPTIĞI KONUŞMA :

Roma yüce Papa'sı I. Yuhanun Favlus hazretleri.

Bizler,resuli Antakya kürsüsü'nün azaları olarak ,Roma resuli ve yüce kürsüsüne çıkınız münasebetile ,Patriğimiz kadasetli Mar Ignatiyos Yakub III. hazretleri tarafından,kadasetlerininin,tebrik ve başarı dileklerini iletmek için vekil kılınmış olmaktan bahtiyarız. Kadasetlerinize kilise ve insanlık uğrundadaki hizmetlerinizde başarı dolu nice yıllar dileriz.

Kadasetinize bilindiği gibi,Antakya süryani kilisemiz,şark kiliselirinin en eskisidir.Kilisemiz,sahibi ve kurucusu Mesih efendimize dayanır,Kilisemiz,dualarında hala bugüne kadar konuşulan lisanın Mesih tarafından konuşulmuş olması sebebe ile bizce kutsaldır.

Ruhu Rabb'a ulaşan kadasetli 6.Favlos ve kadasetli Patriğimiz 3. Yakub vukubulan tarihi ve resuli ziyaret esnasında iyi niyet ve kardeşlik sevgisi dile getirilmiş,Peygamber Davud'un dediği , "İşte,kardeşlerin birleşmiş olarak oturması ,Ne iyidir ,ve ne hoştur'Mez.I33.) gerçekleşmiştir.Ayrıca iki kilise liderlerinin imzaladıkları müşterek bildiri gereyince,süryani orthodox ve Roma ka-

[illegible]

tolik kiliseleri arasında'ki iman birliği ve birlik çalışmalarına lüzum görmüşlerdir. Bunlara inanarak,ilerde daha içtenli ve derin ilişkilere değer vererek Mesih efendimizin kilisesi gerçek ve tabii "Birlik" yoluna devam etmesi ile insanlık arası sevgi ve Allah'ın temcidine vesile olacaktır.İlerde,içtenli ve derin kardeşi ilişkilerin devamına olan, ümidimiz sadece iki kilise için değil,ancak diğer bütün kardeş kiliseler arasında gerçekleşecektir. Bunun tahakkuku için Papa 23.Yuhanun ve Papa 6.Favlus'un isimlerinin zatialinize isim olarak seçmiş olmanız,onların kiliseler arasında ektikleri müşterek birlik çalışmalarına ve II, VATİKAN konsilinin izlerinde devam edeceğinizi belirtmektedir.

Kadasetli Papa. Dünyamiz bugün çeşitli alanlarda,zorluk ve ızdırabalardan ötürü korkuya yönelmektedir. Sulh ve huzura açıkmış durumdadır.Dünyamız sulsever ve iyi niyetli yöneticilere muhtaçtır. Ancak o takdirde insanlık bu zorlukları yenip başarıya ulaşabilecek . Kadasetleriniz, şübhesizdir ki bu şahsiyetlerin öncüleri durumundasınız.

Kadasetlerinize tebriklerimizi tekrarlarken,Rab'tan sizlere uzun ömürler ve kilise ve insanlık uğrundaki çalışmalarınıza her şeyin iyi olmasını diler. bereketlerinizi taleb ederiz.

[illegible]

RABBAN İSA ÇİÇEK PAPA YUHANNES PAVLUS I. NİN HEDİYESİNE TEŞEKKÜR EDERKEN,

PAPA'nın CEVABI:

İtalyance konuşan Papa , süryanca ve Türkçeye çevirilmiş Süryani hey'etine yaptıklarını ziyaretle ilgili konuşma

Mesihte kardeşimiz,kadasetli Patriğinizin selamlarını ileten bir heyet olarak beni tebrik etmeğe gelen sizlere teşekkür ederim .....

üzerime aldığım ,büyük görev dolayısı ile ,benden istenen ve beklenen şeyler sebeni ile,ve hazır olmadığım gerçekten bü büyük görev için dualarınıza muhtacım..

Ben şark kiliseleri tarihini okuduğum yıllardan beri ,kilisenizin ,dualarında süryanice lisanını kullandığınızın bilinc ve sevincindeğim.....

Kadasetli Papa FavlusVI. ile kadasetli Patriğinizin I97I deki tarihi buluşmaları sonunda ilân ettikleri müşterek bildirilerinde ,ilahiyatcılara mühim olan ,kurtarıcımız Mesihin "Kamil Allah" ve "Kamil İnsan" oluşu fikrini açıklamışlardı.Ben bu ziyaret ile müşterek bildirinin bilincindeğim ......

"Dünyada sulh" ile ilgili belirtiğiniz konu için en emin yol duadır. Bilhasa Lübnan için ABD başkan yardımcısı ile konuştum. Sadece Lübnan'dan bahsetmekteki gayem onu diğer ülkelerden ayırmak

isteğişimden değil,ancak orada vuku-bulan büyük zayiata dikkati çekmek için-dir. Diğer sebebi ise aranızda birinin Lübnan'daki ruhani semineri müdürü ol-masıdır......

Bu ziyaretleriniz münesebeti ile hatıra alameti olarak size bu hediyeleri takdim etmemi müsaade buyurun.....

[illegible]

ACI HABER !

Bu tarihi ziyarete IO gün geçmeden 28. 9.I978 Perşembe günü akşam Papa Yuhanun Favlos I. kendi yatağında bir kalb krizi sonucunda vefat etmiştir. 34 günlük göre-vini tamamlamadan bu dünyadan ayrılan Papa için büyük üzüntü ile haber alın-mıştır. Temiz ruhuna rahmet,Katolik kili-sesine başSağlığı dileriz.

- Süryani Kilisesi -

[illegible]

VEFİYAT



GÜTERSLOH:

Tur'abdin - Arnas köyünde doğumlu YUSUF Çoşkunoğlu ,Almanya - Gütersloh kasaba-sında geçirdiği acı bir trafik sonucunda vefat etmiştir. Cenaza törenine katılan ruhani ve büyük kalabalık arasında I6.9.978 tarihinda kaldırılmıştır. Allahtan ruhuna rahmet ve mağfiret ,yakın ve bütün akraba-larına başsğlığı diler.

- KOLO SURYOYO -



Yusuf Coskunoğlu

†

* 1. 1. 1950 † 10. 9 1978

WÜRZBURG- OCHSENFURT : [illegible]

Die jugend der syrisch-orthodoxen Gemeinde aus Würzburg-Ochsenfurt und umge-bung hielt es für notwendig,sich in einer jugendgruppe zu organisieren.

Ende Mai dieses jahres fand eine konstituierende Sitzung statt,zu der alle jugendlichen eingeladen waren. Die Ziele der Gruppe setzen sich zusammen aus Pflege der Muttersprache,Erhaltung der Kultur,Förderung der deutche Sprache. Auch werden sportliche und unterhaltsame Veranstaltungen durchgeführt. Bei der Sitzung wurde unter anderem die Vorstandschaft von ca.35 anwesenden jugendli-chen gewählt,die sich folgendermassen zusammensetzt :

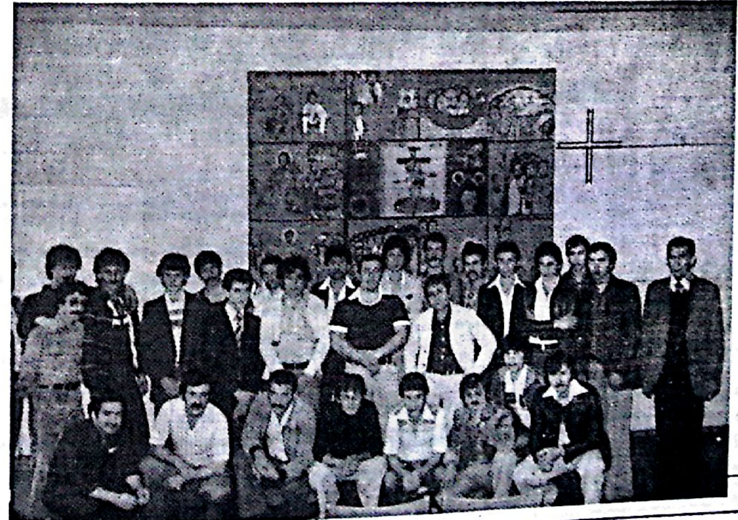
-Vorsitzender : Abdulmasih Aktaş

2.Vorsitzender : Seman Akan

Ausschuss:

- Aziz Aktaş : (Sport,Unterhaltung)
- Abdullah Aydın : (Sport)
- Zuhair Kuriyah : (Kultur)
- Luis Korkaş : (Kultur)
- Yusuf Çoşar : (Kassier)

Die Gruppe knüpfte bereits mit anderen deutchen und syrisch-Orthodoxen jugend-lichen ausserhalb Würzburg,Ochsenfurt und Umgebung Kontakte. So wird am 23 Sep-tember I978 ein Deutsch- Gastarbeiterfest in Ochsenfurt stattfinden,an dem die syrisch-Orthodoxe Gemeinde mitwirkt. An diesem Tag werden neben einem Fussball-spiel auch Volkstänze und Spezialitäten aus der Heimat angeboten.



JUGENDGRUPPE - WÜRZBURG-OCSENFURT

[illegible]

'HÜRRİYET' GAZETESİNE GÖRE **SÜRYANİ'LER**

ŞİMDİ DE SÜRYANİ VATANDAŞLARIMIZA EL ATTILAR

Bazı kişiler, tarihi manastırda çocuklara Süryanice eğitim yaptırıp sonra da özel amaçla Ermeni okuluna gönderiyor

28 Eylül 1978 Perşembe

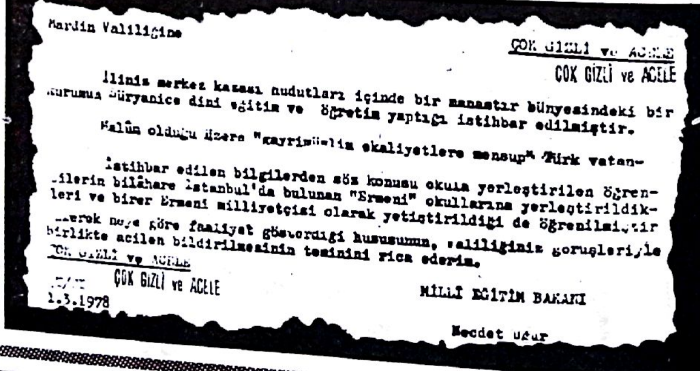
● MİLLİ EĞİTİM BAKANI UĞUR'UN YAZISI ÜZERİNE YAPILAN SORUŞTURMADA MASUM SÜRYANİ ÇOCUKLARI MANASTIRDA BULUNDU.

ANKARA, (Hürriyet) - Doğu ve Güneydoğu Anadolu bölgelerindeki Türk-Kürt, Alevî-Sunnî gibi bölücülük faaliyetlerine bir yenisi eklendi ve kimsesiz çocuklarına Süryani eğitimi verildiği saptandı. Mardin'de Süryanilerin dinî merkezi sayılan Dar-ül Zafaran Manastırı'nda Süryani dersleri verilerek eğitilen bu çocukların daha sonra İstanbul'daki özel Ermeni okullarına yerleştirildik-

(Devamı S...)

Gizli Belge

Millî Eğitim Bakanı Necdet Uğur'un Mardin Valiliği'ne yazdığı "Çok gizli" yazı üzerine yapılan soruşturma, ihbarları doğruladı. Bakan 1 Mart'ta yazdığı bu yazıda, genç öğrencilere yaptırılan eğitimin yasalarımıza uymadığını belirtmiş ve valilikten önlem alınmasını istemişti.



Mardin Valiliğine

ÇOK GİZLİ ve ACELE
ÇOK GİZLİ ve ACELE

İlinin merkez kazası hudutları içinde bir manastır bünyesindeki bir kurumun Süryanice dini eğitim ve öğretim yaptığı istihbar edilmiştir.

Malûm olduğu üzere "Gayrimüslim ekaliyetlere mensup" Türk vatan-

İstihbar edilen bilgilerden söz konusu okula yerleştirilen öğren-
-cilerin bilâhare İstanbul'da bulunan "Ermeni" okullarına yerleştirildik-
leri ve birer Ermeni milliyetçisi olarak yetiştirildiği de öğrenilmiştir
...erek neye göre faaliyet gösterdiği hususunun, valiliğiniz görüşleriyle
birlikte acilen bildirilmesinin teminini rica ederim.

ÇOK GİZLİ ve ACELE
ÇOK GİZLİ ve ACELE

1.3.1978

MİLLİ EĞİTİM BAKANI

Necdet Uğur

Süryani vatandaşlarımıza

(Baştarafı 1. Sayfada)

leri belirlendi. Millî Eğitim Bakanı Necdet Uğur, Mardin Valiliği'ne gönderdiği "Çok gizli ve acele" kayıtlı yazısında birer Ermeni milliyetçisi olarak yetiştirilen kimsesiz çocukların kandırılarak azınlık benliğini kazandıklarını bildirdi.

Bu arada Mardin Valisi görevlendirdiği bir ilköğretim müfettişine olayı incelettirdi. Araştırmalardan sonra hazırlanan raporda, **"Türk millî eğitiminin amaçları dışında ve tamamen denetimden uzak böyle bir faaliyetin varolduğu"** belirtildi.

Özel Ermeni okullarına yerleştirilenler arasında Süryanilerin olduğu belirtilen "Gizli" yazılarda, Dar-ül Zafaran Manastırı'nda izinsiz olarak yürütülen eğitim-öğretim faaliyetlerinin bir an önce durdurulması gerektiği kaydedildi.

BAKAN'IN GİZLİ YAZISI

Millî Eğitim Bakanı Necdet Uğur, Mardin Valiliği'ne 1 Mart 1978 tarihinde gönderdiği "Çok gizli ve acele" kaydı taşıyan yazısında şöyle dedi:

"İlinizin merkez kazası hudutları içinde bir manastır bünyesindeki bir kurumun Süryanice dinî eğitim ve öğretim yaptığı istihbar edilmiştir.

Malum olduğu üzere "Gayrımüslim ekaliyetlere mensup" Türk vatandaşlarına kendi lisanlarıyla eğitim-öğretim yapma müsaadesi Lozan Anlaşması ile verilmişse de yine bu anlaşmaya göre yurdumuzda varlığı kabul edilen "Gayrımüslim ekaliyetler", "Ermeni", "Musevi" ve "Rum"lardır. Bunların dışında varlığı kabul edilen bir azınlık cemaati mevcut değildir.

Yine bilineceği gibi memleketimizde devlete ait resmî öğretim kurumları ile gerçek kişiler, özel hukuk kişileri veya özel hukuk hükümlerine göre idare edilen tüzel kişilere ait özel öğretim kurumları olmak üzere, iki tip öğretim kurumu bulunmaktadır.

Anayasamızın 21'nci maddesi gereğince de "Eğitim ve öğretim, devletin gözetimi ve denetimi altında serbesttir."

Bütün yukarıda belirtilen durumlar muvacehesinde kayıtlarımızın tetkiki sonunda ne resmî ne de özel böyle bir kuruma rastlanmamıştır.

İstihbar edilen bilgilerden söz konusu okula yerleştirilen öğrencilerin bilâhare İstanbul'da bulunan "Ermeni" okullarına yerleştirildikleri ve birer Ermeni milliyetçisi olarak yetiştirildiği öğrenilmiştir.

Konunun yukardaki malumat ışığında etraflıca mütalaa edilmesinin, söz konusu yerin makamınızca uygun görülen bir eleman eliyle incelettirilerek neye göre faaliyet gösterdiği hususunun, valiliğiniz görüşleriyle birlikte acilen bildirilmesinin teminini rica ederim."

SÜRYANİCE EĞİTİM

Mardin Valisi Fahri Öztürk, bakanlığın uyarısı üzerine İlköğretim Müfettişleri Kurulu Başkanı Mehmet Ali Akçin'i konuyu araştırmakla görevlendirdi.

Yapılan tespitlerde Dar-ül Zafaran Manastırı'nda Süryanice dinî eğitim ve öğretim yapıldığını belgelerle saptadı. Mardin Valisi, Millî Eğitim Bakanlığı'na 29 Mart 1978 tarihinde gönderdiği "Gizli" kaydı taşıyan yazısında, **"Dar-ül Zafaran Manastırı'nda izinsiz olarak yürütülen eğitim öğretim faaliyetlerinin durdurulması"** için izin istedi.

Mardin İlköğretim Müfettişleri Kurulu Başkanı Mehmet Ali Akçin'in Dar-ül Zafaran Manastırı ile ilgili olarak hazırladığı "Çok gizli" kaydını taşıyan rapor Millî Eğitim Bakanlığı'na gönderildi. Mehmet Ali Akçin hazırladığı raporda üçüncü sınıf öğrencisi Cebrail Kaplan'a ait Süryanice yazılmış defterleri de ek olarak gönderdi.

55 BİN SÜRYANİ VAR

Dünya üzerinde 2 milyon civarında Süryani olduğu ve bunlardan 55 bininin ülkemizde barındığı belirlendi. Daha çok Mardin, Diyarbakır yöresinde bulunan Süryanilerin bir bölümünün Ortadoks olduğu, bir bölümünün de son zamanlarda Katolik mezhebine geçtikleri öğrenildi.

HÜRRİYET'İN YAYINI ÇOK DEĞERLİ

Denizli AP Milletvekili Mustafa Kemal Aykurt, Doğu'da bölücülüğün ciddi boyutlara ulaştığının bir gerçek olduğunu, **"Hürriyet"** gazetesinin bu yoldaki hizmetlerini takdirle karşıladıklarını belirterek, **"Bu konuyu, o yörelerde inceleme yapan milletvekili arkadaşlarımızın raporlarına ve Hürriyet gazetesinin yerinde yaptığı tespitlere göre değerlendirdik"** dedi.

Dün bir basın toplantısı düzenleyen Aykurt, İçişleri Bakanı İrfan Özaydınlı hakkındaki gensoru önergesinin, Millet Meclisi'nde gündeme alınıp alınmaması konusunun görüşüldüğü gün, kürsüden konuşma yaparken kendisine lâf atan CHP'li Turgut Artaç'ın, aslında Hürriyet gazetesine **"Satılmış"** diye bağırdığını öne sürdü.

yani çocuklarının eğitim ve öğretimlerini sürdürmelerinde güçlük çektiklerini ve bunun önlenmesi için gerekli çalışmaların yapıldığını söyledi.

Manastırın bir bölümünde bulunan Öksüzler Yurdu'nda Milli Eğitim Bakanlığı'ndan habersiz, her türlü denetimden yoksun ve gizli olarak sürdürülen eğitim ve öğretim faaliyetlerinin **Hürriyet**'te yayınlanması üzerine harekete geçen Milli Eğitim Bakanlığı manastırın okul bölümünü kapattırdı. Bu arada Mardin Valisi Fahri Öztürk'ün de eğitim ve öğretim çalışmalarının yapılması için önlem aldığı bildirildi.

Süryaniler'in dinî merkezi sayılan Mardin'deki Dayrul-Zafaran manastırına toplanan kimsesiz ve öksüz çocukların burada eğitildikten sonra İstanbul'a özel Ermeni okullarına yerleştirilip, **"Ermeni milliyetçisi"** olarak yetiştirildikleri ortaya çıkarılmıştı.

Manastırda dinî ibadetin dışında bir çalışma yapılmaması icin önlem alındı.

Milli Eğitim Bakanı Necdet Uğur, **Hürriyet** muhabirine yaptığı açıklamada, Süryani çocuklarının parasız yatılı bölge okullarına yerleştirileceğini söyledi.

Mardin'deki manastırda sürdürülen eğitim durduruldu

Süryani çocukları yatılı okullarda okutulacak

1 Ekim 1978 Pazar

ANKARA, (Hürriyet) - Mardin İl merkezine 5 kilometre uzaklıkta Süryaniler'in dinî merkezi sayılan Dayrul-Zafaran manastırının Milli Eğitim Bakanlığı'ndan habersiz olarak eğitim ve öğretim yapılan bölümü valilikçe kapatıldı. Milli Eğitim Bakanı Necdet Uğur, Süryani çocuklarının eğitim ve öğretimlerini sürdürmeleri için önlem alındığını açıkladı ve Süryani çocuklarının yatılı bölge okullarına yerleştirileceğini bildirdi.

Milli Eğitim Bakanı Necdet Uğur, Hürriyet muhabirine yaptığı açıklamada, Sür-



YETİMLER YURDU: Mardin civarındaki iki Süryani manastırından Darül-Umur'da da bir yetimler yurdu bulunuyor. Çevredeki varlıklı kişilerin ve manastırın geliri ile burada bakılan çocuklar dini ayinlere katılıyorlar. Diğer manastırda ise yetim çocuklara Süryanice eğitim yaptırıldığı saptandı. Mardin Valiliği Ankara'ya durumu bildirdiklerini açıklarken, manastır yetkilileri susuyorlar.

VALİ, "BİZ DURUMU ANKARA'YA BİLDİRDİK" DİYOR

Süryani okulu için altı aydır emir gelmedi

ANKARA, (Hürriyet) - Türk millî eğitiminin amaçları dışında, tamamen denetimden uzak olarak Süryanice eğitim ve öğretim yapılan Mardin Dar-ül Zafaran Manastırı'nın 51 yıldan beri faaliyette olduğu, son zamanlarda amaç dışı faaliyet gösterdiği belirlendi. İki bakanlık müfettişinin raporlarını Millî Eğitim Bakanı'na 6 aydan beri vermeyişi yüzünden manastırda eğitim ve öğretimin devam ettiği bildirildi. Mardin Valisi Fahri Öztürk, manastırda Süryanice eğitim ve öğretim yapıldığını doğruladı, **"Manastırda izinsiz olarak yürütüldüğü saptanan eğitim ve öğretim faaliyetlerinin durdurulması için bakanlığın talimatını bekliyoruz"** dedi.

Öksüzler yurdu olarak bilinen manastırın bir bölümünde gizli olarak Süryanice eğitim ve öğretim yapıldığı Mardin Valisi Fahri Öztürk'ün Millî Eğitim Bakanlığı'na gönderdiği belgelerle ortaya çıktı.

VALİ NE DİYOR?

Mardin Valisi Fahri Oztürk, **Hürriyet** muhabirine yaptığı açıklamada Dar-ül Zafaran Manastırı'nda gizli eğitim ve öğretim yapıldığının saptandığını doğruladı. Faaliyetin durdurulması için bakanlığa gerekli bilgi ve belgelerin ulaştırıldığını bildirdi. Eğitim ve öğretim faaliyetlerinin durdurulması için "Emir" beklendiğini belirten Mardin Valisi suçlular hakkında gerekli soruşturmanın açıldığını söyledi.

30 Eylül 1978 Cumartesi

Süryani sorunu Avrupa Konseyi'nde karşımıza çıktı

STRASBOURG,(Hürriyet)- Avrupa Konseyi Genel Kurul toplantılarında bir Hristiyanlık mezhebi olan Süryaniliğin, Türkiye'de baskı altında tutulduğu iddia edilerek, yeni bir sorun daha çıkarılmak istendi.

Hollandalı sosyalist bir parlamenter tarafından, bakanlar komitesi başkanına sorulmak üzere ancak yanlış olarak hazırlanan **"Suriyeli Hristiyanlar'ın Türkiye'de baskı altında tutuldukları"** şeklindeki iddia daha sabah toplanan sosyalist grupta Türkler'in seri tepkisiyle karşılandı.

Soruyu grupta konu edinen Prof. Turan Güneş, **"Meslekdaşımız eğer daha önce Türk parlamenterlere danışsaydı, Türkiye'de Suriyeli Hristiyan diye kimsenin bulunmadığını Süryaniler'in bulunduğunu öğrenirdi. Böylece de bu çok ağır hatayı yapmazdı"**, diye söze başladı ve Turan Güneş, meseleyi şöyle izah etti:

"Avrupa ülkelerinin yeni işçi kabul etmemesinden beri bazı süryani Türkler, İsveç ve Hollanda hududuna gelerek Türkiye'de dinlerinden ötürü takibata uğradıklarını söylemekte ve iltica hakkı istemektedirler."

BERİCHT AUS DEUTSCHLAND

S. HANNA AYDIN

Nach dem ich,ende Mai die Philosophisch theologische Ausbildung in Schwaz (Tirol) abgeschlossen habe, kam ich nach Deutschland und befasste ich mich mit unseren syrisch- orthodoxen Landsleute.Dieses Volk hat viele Schwierigkeiten in der B.R.D. Besonders ihre Sprachborbleme kommt häufig vor.Von der syrischen Flüchtlinge können nur 30 % ihre Erklärung auf türkische Sprache ausdrücken.Trotzdem gibt es für diese Leute in Zirndorf,eintürkisch Spracheger Dolmetscher der Mohammedaner ist.

Natürlich hat der Dolmetscher alles nicht übersetzt,was der Asylsuchende beim Gericht vorgetragen hat.Der Dolmetscher ist von diesen Asylsuchende Christen angeklagt worden,trotzdem die deutsche Behörde haben darauf geschwiegen.Ich habe an einige Versammlungen teilgenommen,wie in Frankfurt und Hofgeimar.Auch die Gruppe von Amnestie International in Gütersloh mit dem Eifer des Dr.Ruiz und die Familie Gramlich kümmerten sich um die syrisch orthodxe Leute.Durch Pastor Simon hat die Ev. Kirche uns in Gütersloh in Ackerstr.I7 eine Wohnung mit einem Büro zur Verfügung gestelt.Wir sind dem Kath. Pfarrvikar Weige in Delbrück auch sehr dankbar,da eroft uns die Kirche und den Saal zur verfügung gestellt hat.Rechtsanwalt König in Gütersloh setzte er sich für die syrisch orthodoxe Flüchtlinge ein.Er bemüht sich um diese Leute ,tut er das nicht um Geldes Willen,sondern um die Menschenrechte, Gerchtigkeit und die Nachstenliebe.Am6.4. 1978 fuhr ich mit dem Patriarchalvikar und dem Pfarrer A.K.Afrem nach Remscheid zum evangelischen Pfarrer Knoth er hatte die Hoffnung gegeben,dann glaubte er nach diesen Gespräche mindestens zum Ziel errei - hen können.Als P. Knoth die Lage zum Ev.K. Aussenamt in Frankfurt mitgeteilt hat,die Antwort kam unentschieden. Denn noch bin ich mit dem Patriarchalvikar und dem P.K. Afrem nach Regensburg zur Ökumenischen Kommission der Deutschen Bischofskonferenz eingeladen worden, WAS UNS DORT GESAGT WURDE, trat noch nicht in Tätigkeit.

Ich habe oft unsere Gemeinde in Ahlen/ Westf. besucht,der dortige kath.Pfarrer P.Mennebröcker seit vielen Jahren kümmerte sich um unsre syrisch.orth. christen. Er löst ihre Schwierigkeiten,Sie lieben in auch genau wie ein Vater.

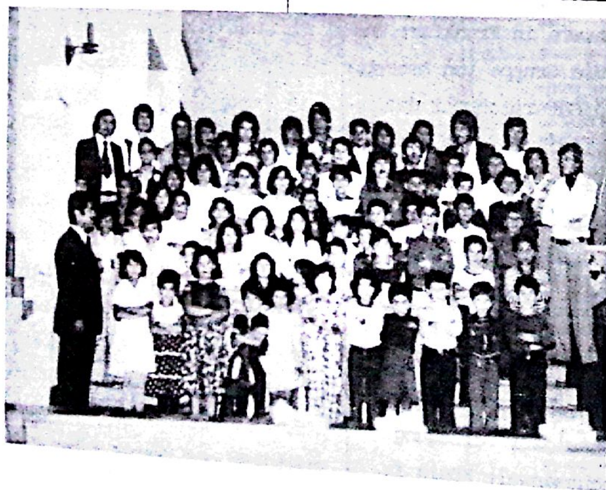
Am Tag für die Ausländer den 24.9.978 hat er für diese Gemeinde eine fröhliche Veranstaltung vorbereitet. Auch an diesem Tag für die Ausländer,hat mich der Ev. Pf. Dr.Rudolf Ackermann von Lahn-Giessen eingeladen. Wir haben dort einen sehr schönen Tag erlebt. Man spürte dort die blühende Freundschaft zwischen der syrisch-orthodoxen Gemeinde und den Deutschen .Zum Schluss des Festes haben die syrische Fra-

un ,die zum Fest eingeladene Gäste mit orientalischen Spezialitäten ein-
gespeist.Das war eine grosse Freude für die Deutschen Gäste.
Wenn wir die Verhältnisse für die Einheit der Christen berücksihtigen dürfen,
sehen wir ganz klar dass die kleine Pfarrein sowohl die kath.als auch die Ev.
setzen sie sich im Ernst für die Ökumenische Einheit. Falls die Lage zur hö -
heren Stelle geleiten wird,wie zur Ev Aussenamt in Frankfurt und nach Okume-
nischen Kommission Kirche des Ostens in Regensburg,dann wird die Erwiderung nicht
so leicht Pozitiv entscheiden .Aber ich hoffe ,dass die beide höhere Stelle sich
ein Beispiel an den kleinen Pfarreien nehmen.

HENGELO HOLLAND MAR YUHANUN KİLİSESİNDE VAFTİZ EDİLEN SÜRYANİ ÇOCUKLAR

TARİH	İSİM/SOYADI	BABASI	ANAESI	VAFTİZ BABASI
I2.2.I978	Yuhanın Açış	Şamun	Terzo	Fehmi Tunç
I2.3.I978	Meryem Aktan	Melek	Feride	Meryem
I2.3.I978	Elişba Kılıç	İliyo	Hazne	Kıdso Mutlu
I2.3.I978	Denize Akyol	Abdulmasih.	Meryem	Feride Mutlu
I5.7.I978	Susan Çıldavır	Şabo	Hane	Rahıl Çıvan
25.6.I978	Muris Aktan	Gevriye	Have	İbrahim İzge
I6.7.I978	Meryem Göksü	Behno	Nazo	Meryem Aksöz
29.7.I978	Aytan Genç	İsa	Rihane	Munire Kara
I8.7.I978	Antuniyos Kara	Yuhanun	Munira	İsa Genç
29.7.I978	Melke Genç	İbrahim	Sare	Savme dağ
29.7.I978	Dünye Genç	İbrahim	Sare	Kıdso Arun

(Devamı gelecek sayıda)



AUGSBURG - SÜRYANİ ORTHODOX MEDRESESİ

[illegible]

[illegible]

DIE ARAMÄISCH-SPRACHIGE SCHULE IN AUGSBURG-DEUTSCHLAND

AUGSBURG :

Am Anfang des Jahres 1977 mit dem Fleiss des Pfarrer Bıtrıs Schusche und dessen Kirchenrat wurde für die Syrische Sprache und die Müzik in Augsburg eine Schüle gegründet. Für diese Schüle als Lehrer würde den theo-Student İsa Jeschu Hanna ausgewählt. Einstweilen bleibt İsa Jeschu für seine theologische Ausbildung in Regensburg . Nach dem Stunden Plan teilte er uns mit, dassjene Schüle ist aus drei Klassen und umfasst ca70 Scüler und Schülerinen Die Schüler lernen das aramäsische Lesen,schreiben und die Grammatik , ebenso kirchliche Gesänge wie Hymnen und die Psalmen.Dennoch berichtete er uns ,dass jede syrisch-orthodoxe Person sich in die Entwicklung der syrischen Kultur und die Tradition einsetzen soll. Wir können nur mit solchem Eifer unsere alte Kultur beleben, die unsere vorfahren uns hinterliesen haben.Ich hoffe,dass die syrische Schüle in Augsburg ein Vorbild für die syrische Schülen in Deutschland sein wird. Auf diese Weise zeigte sich die erfolgreiche Tätigkeit des Kirchenrates in Augsburg . Das all geschah durch seine häufige Zusammenkünfte mit den Oberhauptan der Kirchen wie kath,auch so den statlichen Behörde. Das ist,das Zeichen der Liebe und der Einheit unterNation für die Zukunft.

[illegible]

OKUYUCU İNTIBALARI:

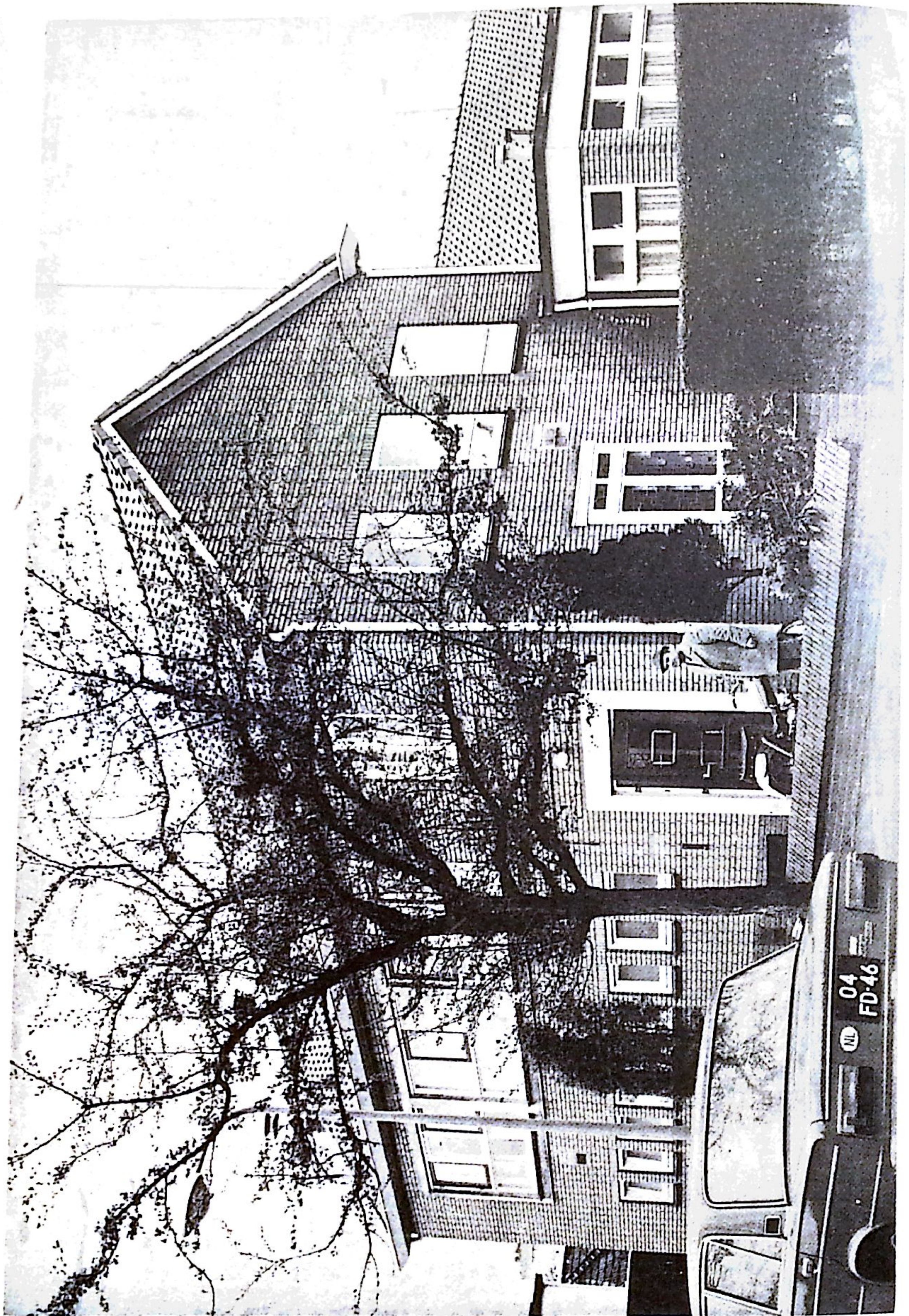
ܐܓܪ̈ܬܐ ܡܢ ܩܪ̈ܘܝܐ ܕ"ܩܠܐ ܣܘܪܝܝܐ"

[illegible]

[illegible]

KOLO SÜRYOYO DERGİSİ :

AMERİKA, AUSTRALYA, TÜRKİYE, SURİYE, İRAK, VE AVRUPA'NIN MUHTELİF ŞEHİR VE DEVLETLERDEN ALDIĞI TAKDİR VE TEŞEKKÜR MEKTBLARINA VE GÖSTERDKLERİ LUTUFLARINA TEŞEKKÜR EDER, GÜNDERİLEN MEKTUBLARI DERGİYE ALINMAK VE NEŞRETMEK MÜMKÜN OLMADIĞINA BİLMELERİ ÜMİT EDER, İLMİ YAZILARINA DERGİMİZ AÇIKTIR,



SÜRYANİ ORTHODOX MERKEZİ:

Helmersstraat 1 HENGELO (O) Tel.: 05400 - 10053 HOLLAND